

Porównanie tłumaczeń Psalmów 76:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam zmiażdżył płomienie łuku, Tarczę i miecz oraz walkę.* **Sela. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam roztrzaskał łuki miotające ogień, Tarcze, miecze oraz całą broń. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wspanialszy jesteś i dostojniejszy niż góry zdobyczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tamci połamał ogniste strzały łuków, tarczę, i miecz, i wojnę. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tam połamał mocności łuków, tarczą, miecz i wojnę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tam złamał pioruny łuku, tarczę i miecz, i zbroję. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tam łamie ogniste strzały łuku, Tarczę i miecz, i zbroję. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tam połamał strzały łuków, tarczę, miecz i zbroję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tam złamał strzały łuków, tarcze i miecze, i sprzęt wojenny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tu połamał ogniste strzały łuku, tarczę i miecz, i włócznie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я згадав Бога і втішився, я виговорився, і мій дух підупав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tam pokruszył płomienne łuki, tarczę i miecz, i broń. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Spowity jesteś światłem, bardziej majestatyczny niż góry pełne zdobyczy.

¹⁾ Najwyraźniej chodzi o narzędzia walki.

²⁾ <x>230 46:10</x>; <x>290 50:11</x>; <x>330 39:9</x>; <x>730 19:11-21</x>